

CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA

MEMÒRIA 2011

CNL L'HEURA

1. Presentació.....	3
2. Marc institucional	3
CNL L'Heura.....	3
3. Programes	8
3.1 Administració pública.....	8
Administració local.....	8
3.2 Acolliment lingüístic	14
Formació de català.....	14
Altres activitats d'acolliment lingüístic	16
3.3 Voluntariat per la llengua	19
Parelles lingüístiques.....	19
Establiments col·laboradors.....	19
Entitats col·laboradores	20
Altres activitats de Voluntariat per la llengua	20
Empreses col·laboradores.....	21
3.4 Establiments comercials	23
Organitzacions de comerciants i d'hoteleria	23
Altres establiments comercials	23
3.5 Infància i joventut	25
Infància.....	25
3.6 Esports.....	26
Organitzacions esportives.....	26
3.7 Mitjans de comunicació i indústries culturals.....	27
Indústries culturals.....	27
3.8 Activitats globals del Centre o Servei.....	28
Activitats de difusió o comunicació	28

3.9 Servei d'Ensenyament	30
Cursos de català per a persones adultes	30
Planificació, metodologia i altres activitats	34
3.10 Servei d'Assessorament	38
Consultes sobre drets i recursos	38
Revisions lingüístiques	38
Altres activitats d'assessorament	39
3.11 Convenis i acords	41
Convenis, acords de col·laboració i pròrrogues	41
Annexos	41
4. Conclusió	42

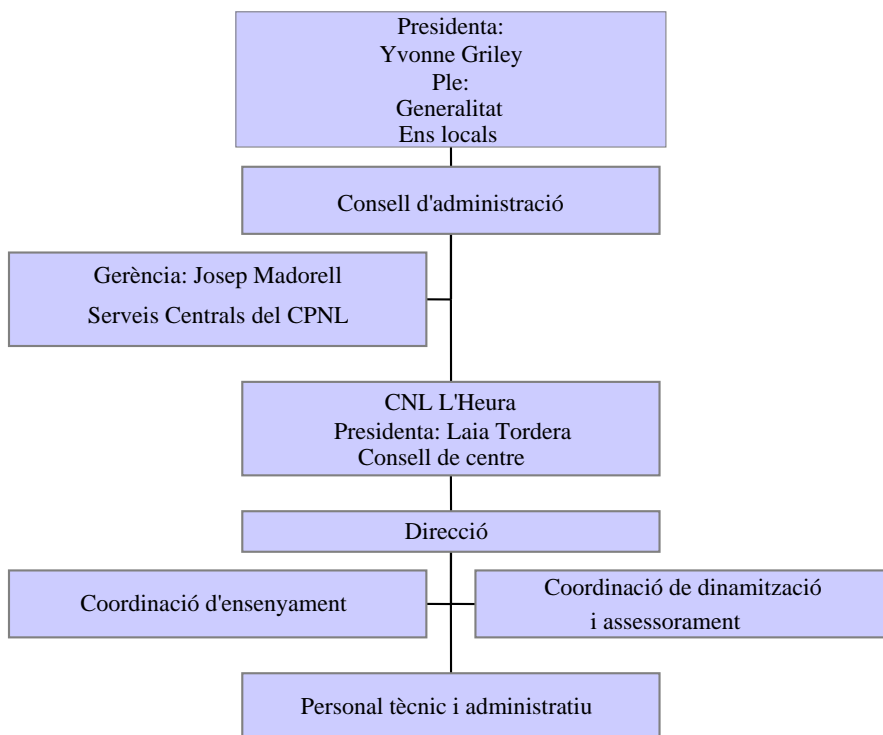
1. Presentació

El Centre de Normalització Lingüística L'Heura, de Santa Coloma de Gramenet

El CNL L'Heura és un dels 22 Centres de Normalització Lingüística que componen el CPNL. Va ser un dels primers CNL que van formar el Consorci per a la Normalització Lingüística. L'ajuntament de Santa Coloma de Gramenet va ser un dels ajuntaments fundadors de la institució l'any 1988. El seu objectiu és promoure l'ús i el coneixement del català en el conjunt de la societat de Santa Coloma de Gramenet. Té l'encàrrec de portar a terme el pla d'activitats lingüístiques que cada any aprova el Ple del CPNL i el Consell de Centre.

2. Marc institucional

CNL L'Heura



El Consell de Centre

El Consell de Centre és l'òrgan de direcció de l'àmbit territorial del CNL L'Heura. Està presidit per la senyora Laia Tordera i Roig, regidora de l'Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet.

Es reuneix ordinàriament tres cops l'any per aprovar el pressupost, el projecte anual d'activitats i la memòria de l'any anterior, i per fer el seguiment de les activitats del Centre.

Composició del Consell de Centre durant el 2011

Sra. Montserrat Olivés i Miret (fins al novembre de 2011)
Presidenta i representant de l'Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet

Sra. Laia Tordera i Roig (des de novembre de 2011)
Presidenta i representant de l'Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet

Diego Arroyo Bote (des de novembre de 2011)
Representant de l'Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet

Sr. Carles Combarros Vilaseca (des de novembre de 2011)
Representant de l'Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet

Sr. José Antonio Rodríguez Palacios
Representant de l'Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet (fins al novembre de 2011)

Sr. Miquel Molina Manzano
Representant de l'Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet (fins al novembre de 2011)

Sr. Francesc Sánchez Traveria
Representant de l'Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet

Sra. M. Carmen Sáez Bellver
Representant de l'Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet

Sra. Ester Franquesa Bonet
Representant de la Direcció General de Política Lingüística

Sr. Xavier Ambròs Huguet
Representant del Departament d'Educació

Sra. Susanna Navarro Beltran (fins al novembre de 2011)
Directora del Centre de Normalització Lingüística

Carles de Rosselló Peralta
Representant dels treballadors

Sra. Gemma Oliva Navas
Representant dels treballadors

Sra. Esther Planas Fosch
Secretària

2.4 Recursos Humans

El personal de plantilla del CNL L'Heura el componen:

1. Personal fix indefinit:

- 1.1. 8 TNL de jornada completa, 1 TNL de 25 hores setmanals i 1 TNL de 20 hores setmanals
- 1.2. 1 administratiu
- 1.3. 1 directora

Des de l'any 2009, l'administratiu de plantilla, es troba en situació de jubilació parcial, del 85% de la jornada, amb contracte de relleu. Actualment hi ha una persona substituint-lo. La persona titular treballa el 15% durant els períodes de vacances anuals per cobrir l'atenció al públic.

2. Personal indefinit no fix:

- 2.2 1 TNL, de jornada completa, per al programa Voluntariat per la llengua
- 2.3 3 TNL, de 20 hores setmanals, per al programa d'Acolliment Lingüístic: cursos extraordinaris d'acolliment i dinamització i cursos per a la comunitat xinesa
- 2.4 1 administrativa, de jornada completa, per al programa d'Acolliment Lingüístic
- 2.5 1 conserge, de 12,5 hores setmanals, per als CEIP on s'imparteixen classes als vespres

3. Altre personal

- 3.1 1 TNL que cobreix les reduccions de jornada per conciliació familiar de 2 persones del CNL i que es va fer càrrec, des del mes de setembre, de la coordinació d'ensenyament
- 3.2 1 TNL que cobreix la plaça reservada de la Noemí Ubach, actualment en situació de mobilitat des del seu nomenament com a cap de l'Àrea d'Activitats del CPNL
- 3.3 4 TNL contractats puntualment per realitzar tasques ensenyament

Liquidació de l'exercici 2011

PRESSUPOST DE DESPESES					
Partida	Concepte	Pressupost	Executat	Disponible 31/12/2011	% execució
13202	Personal plantilla	384.145,03	376.333,03	7.812,00	97,97
13206	Altres personal	33.466,55	31.885,55	1.581,00	95,28
16001	Seguretat social	134.639,55	113.138,30	21.501,25	84,03
20099	Lloguers de béns immobles - Certificacions	-	-	-	
20301	Lloguer i cànons d'altre immobilitzat material	1.550,00	740,75	809,25	47,79
21001	Conservació, reparació i manteniment d'edificis i instal·lacions	3.000,00	385,92	2.614,08	12,86
21201	Conservació, reparació i manteniment d'equips procés de dades	600,00	159,01	440,99	26,50
22001	Material ordinari no inventariable	4.000,00	3.015,85	984,15	75,40
22002	Premsa, revistes, llibres i publicacions	600,00	506,78	93,22	84,46
22101	Aigua i energia	-	-	-	
22189	Altres subministraments	600,00	273,27	326,73	45,55
22199	subministraments certificacions	2.900,00	1.546,32	1.353,68	53,32
22201	Comunicacions telefòniques	4.500,00	3.068,34	1.431,66	68,19
22202	Missatgers. Despeses postals, missatgeria i altres similars	400,00	143,27	256,73	35,82
22203	Altres serveis telèfons		256,95	- 256,95	256,95
22301	Transports	5.000,00	1.693,30	3.306,70	33,87
22401	Despeses d'assegurances	400,00	244,57	155,43	61,14
22601	Exposicions, certàmens i altres activitats de promoció	1.400,00	965,31	434,69	68,95
22603	Publicitat, difusió i campanyes institucionals	1.000,00	376,13	623,87	37,61
22605	Organització de reunions, conferències i cursos	2.000,00	822,23	1.177,77	41,11
22607	Publicacions pròpies	400,00	202,29	197,71	50,57
22689	Despeses Diverses	2.200,00	1.682,57	517,43	76,48
22701	Neteja i sanejament	-	-	-	
22799	Altres treballs realitzats per altres empreses certificacions	4.450,00	4.415,30	34,70	99,22
22804	Serveis informàtics i de telecomunicacions realitzats per altres entitats	600,00	408,85	191,15	68,14
23001	Dietes, locomoció i trasllats	300,00	229,50	70,50	76,50
23201	Ajuts menjar	6.500,00	5.759,79	740,21	88,61
44001	Despeses Comunes SC	42.178,58	42.178,58	-	100,00
64001	Inversions en mobiliari, maquinària i estris	2.900,00	2.113,41	786,59	72,88
65001	Inversions en equips de processos de dades i telecomunicacions	2.600,00	1.926,94	673,06	74,11
67001	Inversions en equips de vídeo i projectors	2.400,00	2.354,10	45,90	98,09
		644.729,71	596.826,21	47.903,50	92,57
PRESSUPOST D'INGRESSOS					
Partida	Concepte	Pressupost	Executat	Disponible 31/12/2011	% execució
31101	Matriculacions	28.000,00	25.630,28	- 2.369,72	108,46
31109	Aportació Generalitat als cursos bàsics	7.340,00	7.340,00	-	100,00

41020	Transferències de la Generalitat	449.059,28	449.059,28	-	100,00
46001	Transferències d'Ens local	160.330,43	160.330,43	-	100,00
		644.729,71	642.359,99	- 2.369,72	100,37

Liquidació del pressupost de despeses: 47.903,50 €
Liquidació del pressupost d'ingressos: -2.369,72 €
Total liquidació 2011: 45.533,78 €

Liquidació a favor de la Generalitat: 33.553,84 €
Liquidació a favor de l'Ajuntament: 11.979,94 €

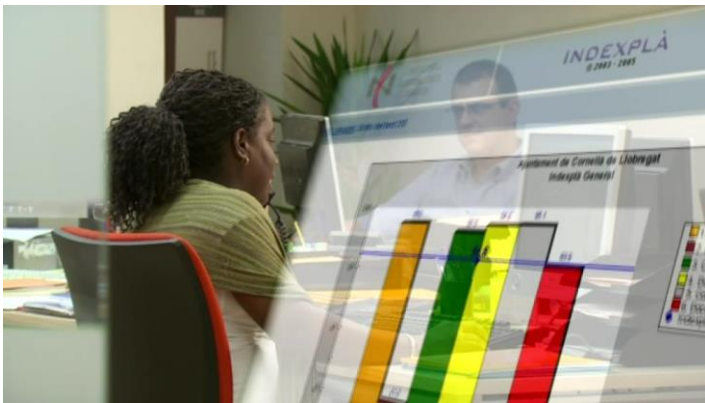
Valoració:

Hi ha dos fets que marquen definitivament aquesta liquidació: les incidències corresponents a les despeses de personal i el trasllat de local de la seu del CNL.

1. Durant el 2011 es van produir dues baixes de dues persones de JC, durant períodes de mesos. Quasi un 45 % de la liquidació, 21.501 €, corresponen a la Seguretat social i són conseqüència d'aquestes baixes.
2. Per la mateixa causa (les baixes mèdiques) també ha quedat un disponible significatiu a la partida d'ajuts de menjador.
3. Un error en la consideració del complement de coordinació del coordinador de dinamització i assessorament del CNL ha fet que aquest complement no s'hagi pagat durant aquest any, tot i estar pressupostat. Aquest error s'esmenarà durant l'exercici 2012.
4. L'altre tema ha estat el retard en el trasllat del CNL, previst en un principi per a l'estiu de 2011 i que, finalment, es va produir els últims dies de desembre i els primers dies de gener de 2012.
 - 4.1 Les previsions corresponents a subministraments, van ser previstes per al nou local i eren més altes que les finalment resultants del local antic.
 - 4.2 Els costos del trasllat han estat inferiors als previstos; aquest fet s'ha produït per un abaratiment notable en aquest tipus de serveis de les empreses que s'hi dediquen per tal de ser més competitives. A més, hi han inclòs diversos serveis d'instal·lacions i reparacions que teníem pressupostades a part.
 - 4.3 Alguns dels serveis i condicionaments previstos per al trasllat han estat assumits per la brigada de l'Ajuntament.
 - 4.4 D'altres despeses no s'han pogut fer dintre de l'exercici 2011 perquè, en fer-se el trasllat a final d'any, algunes facturacions corresponen ja a l'exercici 2012.

Afecta a una part de despeses de trasllat de mobles que el CNL tenia en un magatzem de la ciutat i que no s'havia pogut utilitzar durant els últims anys quan ha ocupat un local provisional. Fins que no s'ha pogut accedir plenament al nou local i s'ha fet el trasllat de tot el CNL no ha estat possible fer efectiva aquesta despesa.

- 5 També cal dir que la constatació d'una disminució en els ingressos per matrícules i la contenció de la despesa a finals d'any per temes generals de tresoreria, no han propiciat una execució molt més ajustada del pressupost.
- 6 Finalment cal assenyalar la tendència a la baixa en els ingressos per matrícules observada durant l'any 2011 i que finalment ha estat d'un 8,46 %, cosa que ha suposat ingressar 2.369,72 € menys enguany per aquest concepte.



3. Programes

3.1 Administració pública

L'Administració pública té la potestat d'exercir en el conjunt de la societat, a través de diversos òrgans i dins d'un àmbit territorial delimitat, l'activitat administrativa, d'acord amb les facultats i les competències que les lleis li atorguen. El programa d'Administració pública té com a objectiu millorar el seu ús del català.

Administració local

Des del CPNL incloem en aquest subprograma les actuacions amb ajuntaments, consells comarcals, diputacions provincials i òrgans dependents, atès que constitueixen l'organització territorial administrativa que més s'acosta a la ciutadania i la que està més al dia dels canvis socials i de les necessitats que comporten aquests canvis.

El CPNL, des de la seva creació, ha estat estretament vinculat a l'Administració local. Molts ens locals en són part integrant, ja que en són membres i també perquè són usuaris potencials dels serveis que ofereix el CPNL.

Objectius

- 3.1.1 Establir acords amb ens de l'Administració local per desenvolupar projectes d'interès comú.
- 3.1.2 Incrementar l'autonomia lingüística dels ens de l'Administració local. Mantenir-hi el nombre de pàgines revisades, respecte al 2010.
- 3.1.4 Col·laborar amb ens de l'Administració local en activitats relacionades amb el foment de l'ús del català.
- 3.1.5 Conèixer la situació lingüística d'organismes o unitats orgàniques de l'Administració local.
- 3.1.6 Elaborar i/o difondre recursos per fomentar l'ús de la llengua catalana a l'Administració local.
- 3.1.7 Dur a terme altres activitats relacionades amb el foment de l'ús de la llengua catalana a l'Administració local.

3.1.1 Establir acords amb ens de l'Administració local per desenvolupar projectes d'interès comú

. Establiment d'acords de col·laboració amb l'Administració local per desenvolupar projectes relacionats amb l'acolliment lingüístic.

> Nombre d'acords signats amb departaments, regidories, àrees municipals, 3

. Establiment d'acords amb l'Administració local per desenvolupar projectes relacionats amb Voluntariat per la Llengua

> Nombre d'acords signats amb departaments, regidories, àrees municipals, 0

3.1.2 Incrementar l'autonomia lingüística dels ens de l'Administració local

Mantenir-hi el nombre de pàgines revisades, respecte al 2010

. Revisió de documents dels ens de l'Administració local

> Nombre de pàgines revisades a l'Administració local, 108

. Organització i execució d'activitats formatives per incrementar l'autonomia lingüística del personal de l'Administració local

- > Nombre de persones que han assistit a les sessions o cursos adreçats al personal de l'administració local 186
- > Nombre d'inscripcions de persones incorporades als cursos generals, 14
- > Nombre de sessions adreçades al personal de l'administració local, 11
- . Participació en l'elaboració i difusió de recursos per a l'increment de l'autonomia lingüística
 - > Nombre de recursos elaborats, 8
 - > Nombre de departaments, àrees, etc. on s'ha distribuït el material lingüístic, 1
- . Organització de sessions formatives sobre l'Optimot i altres recursos
 - > Nombre de persones que hi han participat, 12
 - > Nombre de sessions organitzades, 1
- . Seguiment personalitzat dels usuaris d'assessorament (PALP)
 - > Nombre de persones amb seguiment personalitzat, 1
 - > Nombre d'usuaris als quals es fa el seguiment

3.1.3 Col·laborar amb ens de l'Administració local en activitats relacionades amb el foment de l'ús del català

- . Col·laboració en els processos de selecció de personal
 - > Nombre de processos en què s'ha intervingut, 6
- . Col·laboració amb l'Administració local en qüestions de toponímia
 - > Nombre d'ens amb qui s'ha col·laborat, 1
- . Participació en els plans municipals d'acolliment
 - > Nombre de plans en què s'ha participat, 1

3.1.4 Conèixer la situació lingüística d'organismes o unitats orgàniques de l'Administració local

- . Realització d'altres estudis sobre la situació lingüística a l'Administració local
 - > Nombre d'estudis realitzats, 2

3.1.5 Elaborar i/o difondre recursos per fomentar l'ús de la llengua catalana a l'Administració local

. Participació en l'elaboració de recursos lingüístics

> Nombre de recursos elaborats, 5

. Participació en l'elaboració de recursos per a la sensibilització

> Nombre de recursos elaborats, 5

3.1.6 Dur a terme altres activitats relacionades amb el foment de l'ús de la llengua catalana a l'Administració local

. Participació en el web de l'administració local corresponent per difondre els serveis del CNL

> Nombre de webs on es difon la informació

Valoració

L'any 2011 ha estat un any d'eleccions i ha comportat alguns canvis organitzatius a l'Ajuntament. A partir d'aquests canvis, hem començat a reorganitzar els canals a través dels quals poder vehicular els projectes d'interès comú. Hem mantingut els acords ja existents en matèria d'acolliment lingüístic per a l'organització de cursos extraordinaris i hem aprofundit en la relació i cooperació amb organismes directament relacionats amb l'atenció a la població immigrada, com és el cas del CIAPE.

Pel que fa a potenciar l'autonomia lingüística de l'Ajuntament, les accions formatives i de suport a l'assessorament lingüístic al llarg dels anys, han marcat des de 2006 un clara línia de descens en el nombre de pàgines revisades. El CPNL es va fixar com a objectiu una reducció progressiva, durant 3 anys, que arribés al 45 %. En el cas de Santa Coloma, el vam complir amb escreix. Només cal recordar algunes d'aquestes dades corresponents a anys anteriors comparades amb les 108 pàgines revisades l'any 2011.

Pàgines revisades a l'Ajuntament:

- ✓ 2006: 808
- ✓ 2007: 710
- ✓ 2008: 606

Els factors determinants en aquest descens han estat:

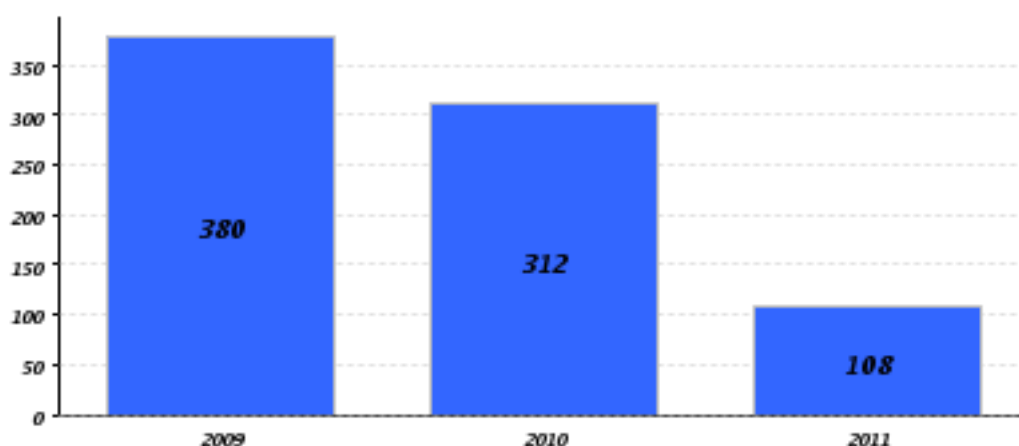
- ✓ L'extensió de l'ús de l'Optimot, àmpliament conegut i utilitzat per molts usuaris de l'Ajuntament; enguany se n'ha fet també una sessió formativa per al personal.

- ✓ Els efectes acumulatius del servei d'assessorament, de la revisió de textos, de manera continuada, a persones i departaments de l'Ajuntament.
- ✓ La formació en llengua catalana assolida pel personal de l'Ajuntament, tant a través de cursos com amb altres modalitats formatives organitzades durant els últims anys: sessions puntuals, tallers, etc. Durant l'any 2011 hem registrat 212 inscripcions del personal de l'Ajuntament en alguna de les accions formatives organitzades. La majoria han estat inscripcions a les 11 sessions puntuals de formació fetes.
- ✓ Els plans d'autonomia lingüística personalitzats portats a terme (PALP). Al 2011, hem treballat en un sol pla però de caràcter estratègic, el dirigit al Servei de Premsa de l'Ajuntament.
- ✓ La difusió d'altres elements de suport, com ara un butlletí que s'edita cada dos mesos i que a finals d'any es va començar a distribuir en format pdf en lloc de fer-ho en paper com fins aleshores.

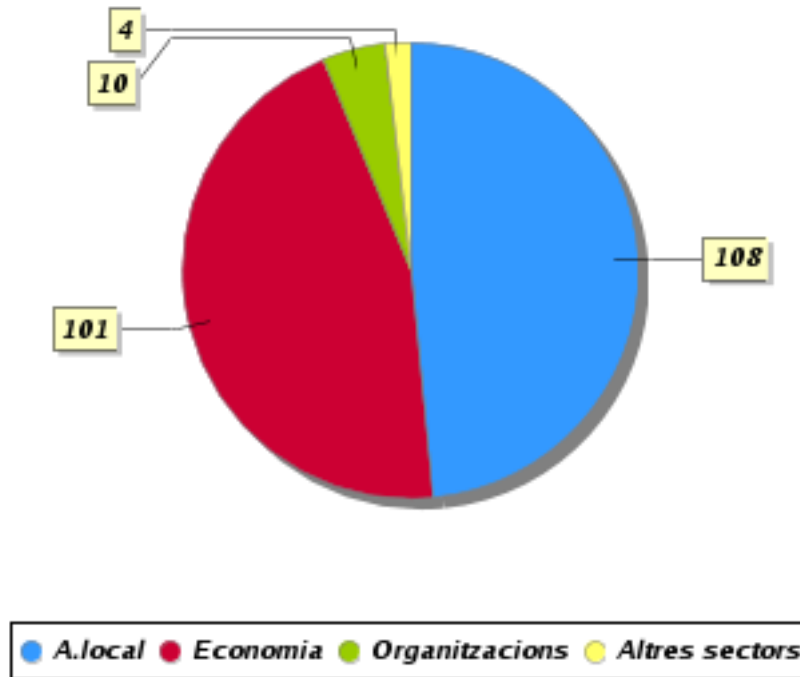
En aquest sentit, val a dir que, tot i haver fixat també l'objectiu de mantenir el nombre de pàgines revisades per al 2011, aquest nombre ha disminuït com a conseqüència de la consolidació de la tendència marcada durant els últims anys.

El coneixement de la situació lingüística de l'Ajuntament i dels seus organismes i actuacions, forma part també dels nostres objectius. Hem mantingut el seguiment històric en el cas del Full Informatiu i de la Fira Expocoloma. Caldrà, però, fer una valoració del grau efectiu d'autonomia de l'Ajuntament per si calgués portar a terme alguna actuació puntual de suport.

Gràfic d'evolució de pàgines revisades a l'administració local



Gràfic de pàgines revisades per sector



L'anàlisi per sectors ens mostra que les pàgines revisades a l'Ajuntament representen el 48 % del total i que el sector de la Economia és, amb un 45 %, l'altre usuari majoritari del servei.

Malgrat això, hem observat un descens també en l'ús d'aquest sector econòmic tot i les actuacions fetes, de manera intensiva per oferir el servei mitjançant visites a les empreses i comerços. L'any 2010 es van revisar 192 pàgines davant de les 101 de 2011. Aquest fet fa replantejar-nos quina ha de ser la difusió que hem de fer dels nostres serveis en el sector i, sobretot, l'adequació de l'actual prestació a les necessitats potencials o a les expectatives dels possibles usuaris.

3.2 Acolliment lingüístic

L'Acolliment lingüístic és un programa que pretén, a través de la llengua, facilitar la integració social de les persones immigrades, facilitar la igualtat d'oportunitats i evitar situacions d'exclusió i, per tant, facilitar la cohesió social.

Formació de català

Aquest subprograma comprèn les diverses activitats formatives d'aprenentatge de la llengua i de coneixement de l'entorn que es realitzen en el marc de l'acolliment.

Objectius

- 3.2.1 Organitzar cursos de nivells inicials i bàsics, per atendre especialment l'alumnat nouvingut
- 3.2.2 Conèixer l'evolució dels inscrits nats a l'estranger, per agrupació de països
- 3.2.3 Afavorir la inscripció als cursos inicials i bàsics de persones d'origen xinès, pakistanès o marroquí
- 3.2.4 Organitzar cursos extraordinaris, inclosos en els Plans d'Acolliment Lingüístic
- 3.2.5 Facilitar als alumnes nouvinguts el coneixement de l'entorn

3.2.1 Organitzar cursos de nivells inicials i bàsics, per atendre especialment l'alumnat nouvingut

. Distribució, des de les oficines d'empadronament municipal, d'informació sobre la formació en català als nats a l'estranger

- > Nombre de persones que han rebut la informació, 1.025
- > Nombre d'exemplars distribuïts, 1.025
- > Nombre d'oficines d'empadronament municipal on es distribueix la informació, 1

. Organització de cursos de nivell inicial i bàsic

- > Nombre d'inscrits estrangers als cursos inicials i bàsics, 785

3.2.2 Conèixer l'evolució dels inscrits nats a l'estranger, per agrupació de països

. Anàlisi de l'evolució dels inscrits, per agrupació de països

- Nombre d'inscrits nats a la Unió Europea, 37
- Nombre d'inscrits nats a Amèrica central i del sud, 502
- Nombre d'inscrits nats a l'Europa extracomunitària, 25
- Nombre d'inscrits nats al nord d'Àfrica, 84

Nombre d'inscrits nats a la resta d'Àfrica, 29

Nombre d'inscrits nats a la resta del món, 187

3.2.3 Afavorir la inscripció als cursos inicials i bàsics de persones d'origen xinès, pakistanès o marroquí

. Organització de cursos o sessions adreçades a col·lectius específics

> Nombre de cursos organitzats per a persones d'origen xinès, 3

> Nombre d'inscrits a cursos per a persones d'origen xinès, 57

. Col·laboració amb comunitats específiques per facilitar-ne les inscripcions

Nombre d'inscrits nats a la Xina, 85

Nombre d'inscrits nats al Pakistan, 26

Nombre d'inscrits nats al Marroc, 82

3.2.4 Organitzar cursos extraordinaris, inclosos en els Plans d'Acolliment Lingüístic

. Organització de cursos extraordinaris, subvencionats al 100% per la Direcció General per a la Immigració

> Nombre de cursos que s'han organitzat, 3

. Organització d'altres cursos extraordinaris

> Nombre de cursos que s'han organitzat, 13

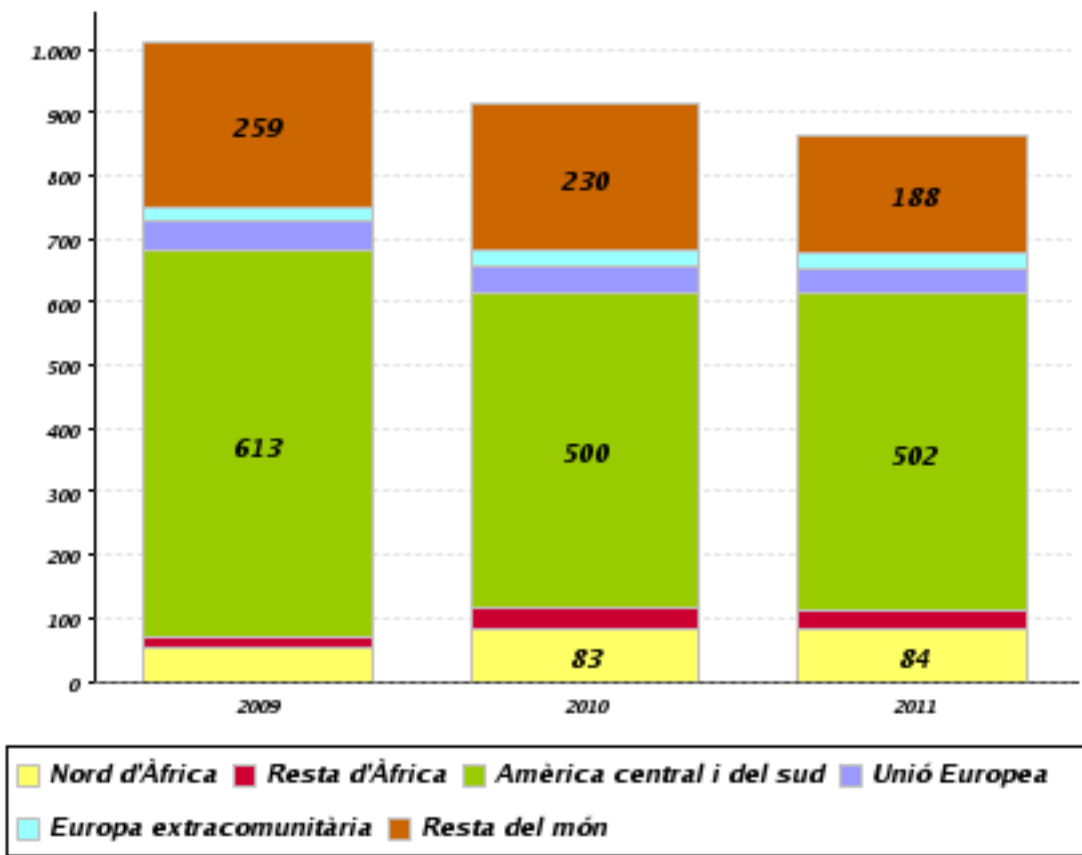
3.2.5 Facilitar als alumnes nous el coneixement de l'entorn

. Organització d'activitats de coneixement de l'entorn i de la ciutat

> Nombre d'alumnes que hi han participat, 79

> Nombre d'activitats organitzades, 5

Gràfic d'evolució de la procedència dels estrangers per agrupació de països



Altres activitats d'acolliment lingüístic

Aquest subprograma comprèn el treball que es du a terme amb les altres organitzacions que fan acolliment i també amb l'Administració local per tal de coordinar actuacions i compartir els criteris de treball i d'atenció lingüística.

Objectius

- Col·laborar amb els organismes relacionats amb l'acolliment per millorar el coneixement i l'ús del català dels nouvinguts.
 - Elaborar i distribuir els materials d'acolliment lingüístic que siguin necessaris per al desenvolupament de les activitats.
 - Difondre les activitats desenvolupades.
 - Dur a terme altres activitats relacionades amb l'acolliment lingüístic.
- Col·laborar amb els organismes relacionats amb l'acolliment per millorar el coneixement i l'ús del català dels nouvinguts**
 - . Participació en taules d'acolliment d'immigrants o altres organismes similars

- > Nombre d'organismes en què s'ha participat, 1
- . Participació en Plans educatius d'entorn
 - > Nombre de Plans educatius d'entorn en què s'ha participat, 1
- . Col·laboració amb aules d'acollida
 - > Nombre de centres d'ensenyament amb qui s'ha col·laborat, 3
- b) **Elaborar i distribuir els materials d'acolliment lingüístic que siguin necessaris per al desenvolupament de les activitats**
 - . Distribució de materials d'acolliment lingüístic
 - > Nombre de tipus de materials distribuïts, 5
- c) **Difondre les activitats desenvolupades**
 - . Difusió d'activitats a la pàgina web del CNL i el CPNL
 - > Nombre de notícies al web, 3
- d) **Dur a terme altres activitats relacionades amb l'acolliment lingüístic**
 - . Organització de sessions formatives sobre l'Optimot i altres recursos
 - > Nombre de persones que hi han participat, 3

Valoració

Cal assenyalar, en primer lloc, que enguany s'ha canviat el sistema de recompte pel que fa als cursos i als inscrits als cursos de català del CPNL. Fins ara el recompte es feia en base a les dades tancades per anys acadèmics, des de l'1 de setembre fins al 31 d'agost. A partir d'aquesta memòria de 2011, el recompte passa a ser per anys naturals, de gener a desembre. Aquest canvi, molt positiu per poder unificar totes les informacions de la memòria d'un exercici amb la mateixa temporalitat, dificulta, en aquest primer any d'aplicació, la comparació amb exercicis anteriors.

L'any 2011 hem percebut un descens del nombre d'inscrits estrangers als cursos de català, que afecta especialment els procedents d'Amèrica Central i del Sud i els de l'apartat que anomenem *resta del món*, bàsicament, asiàtics.

Si analitzem aquest descens, ens hem de fixar en el treball amb el col·lectiu xinès. Durant l'any 2011, aquest treball ha passat per una etapa de dinamitzar i de sensibilitzar el col·lectiu, així com per establir nous canals de cooperació amb els agents de la ciutat que també hi treballen i reforçar els ja existents. Aquest treball dinamitzador dóna regularment fruit en l'organització de cursos. Durant el 2011 s'ha fet una intensa

activitat dinamitzadora que va donar resultats a finals de 2011 i que esperem que també ho faci al 2012. Al mes de desembre va començar un nou curs de català.

Els nous contactes establerts amb altres col·lectius també han obert portes per a l'organització de cursos durant el proper any.

S'han organitzat 3 cursos per al col·lectiu xinès de la ciutat i 13 cursos d'acolliment general amb pressupost extraordinari.

S'han distribuït 1.025 fulletons informatius des de l'oficina d'empadronament municipal sobre els cursos de català d'acolliment lingüístic.

3.3 Voluntariat per la llengua

El programa facilita que totes les persones, majors d'edat, que tenen coneixements bàsics de català i es volen llançar a parlar-lo el puguin practicar en un context real i distès i que les que el parlen habitualment no canviïn de llengua innecessàriament.

El programa consisteix en trobar-se una hora setmanal durant un mínim de 10 setmanes. D'altra banda, també es porten a terme diverses activitats complementàries, especialment les relacionades amb els establiments i les entitats col·laboradores amb el programa.

Parelles lingüístiques

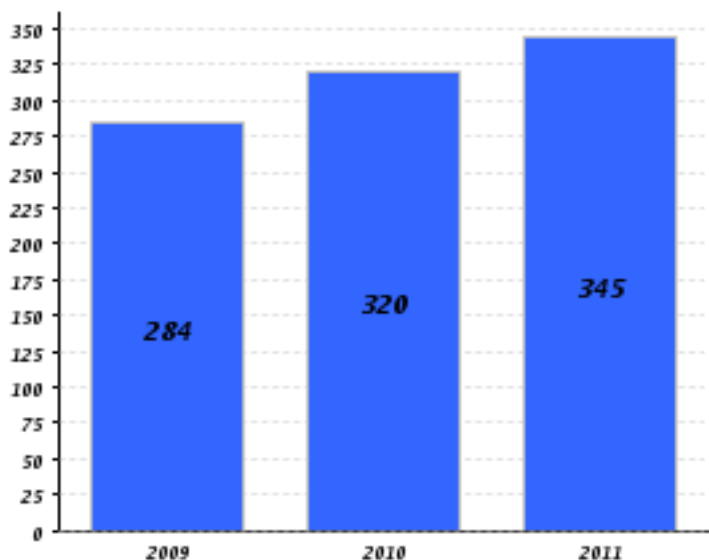
La parella lingüística està formada per una persona voluntària que habitualment parla català i una persona aprenenta que parla una mica el català i vol tenir més fluïdesa i incorporar-lo d'una manera natural a les seves activitats quotidianes.

Mantenir, respecte al 2010, el nombre de parelles lingüístiques

. Realització de parelles lingüístiques

> Nombre de parelles lingüístiques, 345

Gràfic d'evolució del nombre de parelles lingüístiques



Establiments col·laboradors

És un subprograma que vetlla per l'ús del català en l'atenció al públic i facilita que persones que participen en el

programa puguin practicar el català.

Arribar a acords amb establiments comercials perquè participin en la campanya Voluntariat per la llengua

. Col·laboració amb els establiments que vulguin participar en el programa perquè les parelles puguin practicar el català

> Nombre d'establiments col·laboradors, 89

. Desenvolupament de pràctiques lingüístiques als establiments col·laboradors

> Nombre de pràctiques, 564

> Nombre d'establiments on s'han fet les pràctiques, 78

> Nombre d'aprenents i alumnes que han participat en les pràctiques, 201

Difondre el programa Voluntariat per la llengua al sector del comerç

. Difusió del programa Voluntariat per la llengua entre establiments comercials i associacions de comerciants

> Nombre d'establiments comercials on s'ha difós, 61

> Nombre d'associacions de comerciants on s'ha difós, 2

Entitats col·laboradores

Aquestes entitats promouen i faciliten que les seves persones associades participin en el programa Voluntariat per la llengua. Les entitats poden participar-hi de diferents maneres: proporcionant persones voluntàries o aprenents; deixant participar els voluntaris de les activitats de la pròpia entitat; organitzant activitats específiques per a les parelles lingüístiques; fent parelles lingüístiques dins la pròpia entitat, o difonent el programa de Voluntariat per la llengua.

Arribar a acords amb entitats perquè col·laborin en la campanya Voluntariat per la llengua

. Col·laboració amb entitats, especialment per participar en l'organització d'activitats

> Nombre d'entitats col·laboradores, 13

Altres activitats de Voluntariat per la llengua

Aquest subprograma comprèn activitats de tota mena amb la finalitat que les persones que participen en el programa descobreixin com és el lloc on són, les possibilitats que els ofereix la varietat cultural de què poden formar part i fer que el català esdevingui

llengua comuna i de cohesió social.

Difondre les activitats desenvolupades

- . Participació en conferències o jornades com a experts
 - > Nombre de conferències o jornades en què s'ha participat, 1
- . Elaboració d'articles per a revistes especialitzades
 - > Nombre d'articles elaborats, 1
- . Creació i manteniment d'una pàgina al Facebook
 - > Nombre d'admiradors, 200

Dur a terme altres activitats per potenciar el programa Voluntariat per la llengua

- . Organització d'actes d'inici o cloenda del curs o l'edició de Voluntariat per la llengua
 - > Nombre d'actes d'inici o cloenda de VxL, 2
- . Desenvolupament d'altres activitats lúdiques o culturals per potenciar el programa Voluntariat per la Llengua
 - > Nombre d'activitats lúdiques o culturals de VxL, 10
- . Organització de sessions formatives sobre l'Optimot i altres recursos
 - > Nombre de persones que hi han participat, 29
 - > Nombre de sessions desenvolupades, 4
- . Organització de sessions de presentació del programa Voluntariat per la llengua
 - > Nombre de sessions organitzades, 4
 - > Nombre d'entitats on s'han organitzat sessions de presentació
- . Promoció del Voluntariat per la llengua als centres educatius
 - > Nombre de centres educatius on s'ha actuat, 1

Empreses col·laboradores

Impulsar el Voluntariat lingüístic a les empreses en el marc de la responsabilitat social (RSE)

- . Establiment d'acords amb altres empreses per dur-hi a terme el Voluntariat lingüístic dins la política de responsabilitat social (RSE)
 - > Nombre d'aprenents provinents d'empreses, 8
 - > Nombre d'altres empreses que han signat acords, 1

- > Nombre de parelles d'empresa formades, 8
- > Nombre de persones voluntàries provinents d'empreses, 7

Valoració

El 2011 ha estat un any positiu per al Voluntariat per la llengua. Malgrat que l'objectiu global era el manteniment dels indicadors del 2010 pel que fa al nombre de parelles, d'establiments i d'entitats, l'any es clou amb màxims històrics en els tres apartats: 345 parelles (25 més que el 2010), 89 establiments (12 més) i 13 entitats (4 més). Cal destacar que, per primera vegada, un nombre de parelles provenen d'una entitat vinculada a l'apartat d'empreses col·laboradores, com és el Centre d'Informació i Formació Ocupacional.

Pel que fa a les activitats, en destaquem les següents: s'ha obert un perfil al Facebook dedicat exclusivament al Voluntariat, que a finals d'any comptava amb 200 amistats. S'han organitzat 4 sessions de recursos lingüístics en línia adreçades a voluntaris i a aprenents per fomentar-ne l'autonomia lingüística. S'han visitat més de 60 comerços per donar a conèixer la xarxa d'establiments col·laboradors. Sumades a aquestes actuacions, cal afegir-hi les trobades a la Biblioteca Can Peixauet, un acte de formació sociolingüística per als voluntaris o l'acte d'inici del Voluntariat, entre d'altres.

Finalment, el 2011 ha comportat un augment molt important del nombre de pràctiques lingüístiques que es fan als establiments col·laboradors: en total s'han efectuat més de 650 pràctiques. Aquest augment ha estat possible per l'extensió que s'ha fet del programa també a alumnes, més enllà d'aprenents i voluntaris. Per aquest motiu s'explica més detalladament a l'apartat d'ensenyament.

3.4 Establiments comercials

El comerç és intercanvi, és relació, és coneixement de les persones. L'activitat comercial és part de la forma de viure d'un país. És un element clau i imprescindible i proporciona més aportacions socials i econòmiques que no fa cap altra activitat. La importància de l'activitat comercial en la vida ciutadana fa especialment important que aquesta activitat es desenvolupi en català.

Organitzacions de comerciants i d'hoteleria

Aquest subprograma aplega les activitats adreçades a les entitats que agrupen diferents empreses de comerç i hoteleria per defensar els seus interessos.

Fomentar l'ús del català a les organitzacions de comerciants i d'hoteleria

. Establiment d'acords amb organitzacions de comerciants i d'hoteleria per promoure l'ús del català al sector que representin

> Nombre d'acords signats, 2

. Organització de sessions formatives sobre l'Optimot i altres recursos

> Nombre de persones que hi han participat, 18

> Nombre de sessions organitzades, 2

. Seguiment personalitzat dels usuaris d'assessorament (PALP)

> Nombre d'usuaris als quals es fa el seguiment, 1

Elaborar i distribuir materials i recursos lingüístics i de sensibilització adreçats a les organitzacions de comerciants i d'hoteleria

. Participació en l'elaboració de recursos per a la sensibilització

> Nombre de recursos elaborats, 1

Altres establiments comercials

En aquest apartat hi incloem aquelles activitats que no estiguin classificades als altres subprogrames d'Establiments comercials.

Fomentar el coneixement i ús del català a altres establiments comercials

. Realització de visites a altres establiments per informar-los de l'oferta formativa del CPNL, del programa Voluntariat per la llengua i de la LPL

> Nombre d'establiments informats, 61

. Organització de formació específica per al personal d'altres establiments comercials

- > Nombre de cursos fets, 1
- > Nombre d'inscrits als cursos, 12

Elaborar i distribuir material adreçat a altres establiments comercials

. Participació en l'elaboració de recursos lingüístics

- > Nombre de recursos elaborats, 1

Valoració

Durant el 2011 s'han signat els dos convenis previstos amb organitzacions de comerciants, el de Fondo Comerç i el de l'ACI. D'altra banda, a finals d'any es va començar a treballar per tancar un acord de col·laboració amb l'Associació Colomenca d'Oci i Restauració (ACOR), que es preveu que se signi el 2012.

Les activitats dutes a terme en l'àmbit del comerç han estat diverses: l'ACI ens va convidar a participar en una sessió del Cafè-Comerç per explicar la normativa lingüística del Codi de Consum de Catalunya; també es van visitar 35 comerços associats a l'ACI per explicar-los els serveis que els ofereix el CNL L'Heura. Una acció similar es va fer amb 26 establiments de Fondo Comerç. Amb aquesta actuació s'ha completat la ronda de visites a tots els comerços adherits a aquestes dues entitats que es va iniciar a mitjan 2010.

Amb Fondo Comerç també s'ha impulsat la 2a edició del joc lingüístic «Com es diu?» dins el pla de dinamització lingüística que les dues entitats duen a terme des del 2010, i que va comptar amb la participació de 125 persones. A través d'aquest pla també s'ha realitzat un curs d'atenció oral a comerciants i una sessió de recursos lingüístics, que té com a objectiu dotar el personal d'eines lingüístiques que els permetin funcionar autònomament a l'hora d'escriure en català.

3.5 Infància i joventut

El context escolar i, molt especialment el de l'ensenyament primari, és un dels més favorables cap a l'ús del català. La gran majoria dels infants i els joves de Catalunya aprenen el català a la seva activitat escolar. Sovint, però, moltes de les seves activitats extraescolars no es desenvolupen en aquesta llengua. El programa d'Infància i joventut vol incidir, per tant, en aquests contextos més informals per millorar-ne l'ús del català.

Infància

La infància és un moment molt important per consolidar els capteniments i els usos lingüístics dels individus. És també l'època en què els infants tenen una relació més intensa amb el català (especialment els infants que no tenen el català com a llengua familiar), gràcies al sistema escolar de conjunció lingüística. El programa es planteja complementar l'activitat escolar amb el foment d'una activitat extraescolar especialment de caràcter lúdic) en català.

Elaborar i distribuir material adreçat a organitzacions relacionades amb la infància

. Distribució de cartes de Reis

- > Nombre d'organitzacions a les quals s'ha distribuït, 33
- > Nombre de cartes distribuïdes, 7.000

. Distribució o préstec de la Cistella de Jocs

- > Nombre d'entitats a les quals s'ha distribuït o prestat la Cistella de Jocs, 1

3.6 Esports

L'esport és una activitat que interessa i arriba a molta gent. És per aquest motiu que convé fer un programa específic que intenti millorar l'ús del català en totes les actuacions que s'hi relacionen: des de l'esport escolar, fins a l'esport de lleure, passant per les entitats esportives, el gruix més important de l'associacionisme al nostre país.

Organitzacions esportives

La gran majoria de les associacions estan relacionades amb el món de l'esport. Analitzar i millorar l'ús del català d'aquestes organitzacions és un element estratègic al conjunt de l'àmbit associatiu.

Millorar l'ús del català a les organitzacions esportives

. Negociació i implementació de plans a les organitzacions esportives

> Nombre de plans iniciats durant l'any, 1

Valoració

Un dels objectius sectorials que el CNL L'Heura es planteja treballar de manera aprofundida durant el 2012 són les organitzacions esportives de la ciutat. Durant el darrer trimestre del 2011 es va dissenyar el projecte, que s'ha marcat com a objectius conèixer la situació lingüística d'aquestes entitats i, en cas d'arribar a acords, fer diverses actuacions per millorar la presència i l'ús de la llengua catalana a través d'un pla lingüístic específic per a l'organització.

3.7 Mitjans de comunicació i indústries culturals

En una societat cada cop més marcada per la influència dels mitjans de comunicació i les indústries culturals és fonamental. Tot i això, l'activitat del CPNL només es pot limitar als mitjans de comunicació locals o comarcals, i a les activitats de distribució de les indústries culturals.

Indústries culturals

Les indústries culturals es relacionen amb un conjunt d'àmbits força divers: cinema i teatre, altres indústries audiovisuals, el món del llibre, etc. En alguns d'aquests àmbits, com ara el cinema, el pes del català és molt minso. Intentar influir-hi, en la mesura del possible, és, doncs, força important.

Fomentar l'ús del català a les indústries culturals

. Difusió del cinema en català

> Nombre de pel·lícules en català que s'han difós, 1

1

Valoració

Es va projectar la pel·lícula *Herois* a la Biblioteca Singuerlín-Salvador Cabré, amb l'assistència de 143 persones, d'alumnes compresos entre els cursos Bàsic 1 i Suficiència 3.

3.8 Activitats globals del Centre o Servei

Hi ha activitats que no es refereixen a un programa o servei determinat, sinó que afecten al conjunt del Centre o del Servei: les considerem, doncs, com activitats globals del Centre o Servei. En la majoria dels casos, tenen relació amb la difusió o la comunicació pública de les nostres actuacions, però també ens podem trobar amb altres casos, més diversos.

Activitats de difusió o comunicació

La difusió i comunicació pública de les nostres activitats s'integren normalment en cadascun dels programes i serveis del projecte i la memòria de l'any. Però en alguns casos pretenem difondre actuacions que afecten bona part dels programes o serveis, o fins i tot el conjunt del Centre o el Servei. Per aquest motiu, les inclourem dintre d'aquest subprograma d'Activitats globals de difusió i comunicació.

Difondre globalment les activitats del Centre o Servei

. Participació en Mostres d'entitats, Fires o altres activitats similars de l'àmbit del centre o servei

> Nombre de Mostres d'entitats, Fires o activitats similars en què s'ha participat, 1

Organització d'actes públics per difondre globalment les activitats del Centre o Servei

> Nombre d'actes organitzats, 2

. Participació en l'elaboració de fulls o butlletins informatius globals del Centre o Servei i la seva difusió

> Nombre de fulls o butlletins informatius elaborats, 11

. Creació i manteniment d'una pàgina al Facebook

> Nombre d'admiradors, 175

> Nombre de pàgines creades, 1

Valoració

Un any més, el CNL L'Heura ha participat a la fira multisectorial Expocoloma amb l'objectiu de matricular als cursos de català, inscriure voluntaris i aprenents al Voluntariat per la llengua i difondre els serveis per a la dinamització de la llengua en el sector socioeconòmic de la ciutat. A més d'aquestes activitats, a l'estand de L'Heura també es va poder participar en un concurs per saber el nom dels barris de la ciutat.

El 2011 el CNL L'Heura ha organitzat dos actes públics no relacionats amb el Voluntariat per la llengua: d'una banda, la segona edició dels Jocs Florals; i de l'altra, la festa de juny corresponent a la finalització dels cursos. Pel que fa als Jocs Florals, van passar a la final un total de 37 relats dividits en les categories de cursos bàsics, elementals, intermedis i suficiència.

Respecte l'elaboració de butlletins informatius del Centre, *L'Heura digital* és un producte plenament consolidat. El 2011 és el tercer any que s'edita, amb un total d'11 números emesos al llarg de l'any –exceptuant l'agost– i un nombre de receptors que superen els 800 destinataris. El contingent més important el componen els alumnes, però el butlletí també arriba als centres educatius de la ciutat, als establiments col·laboradors, a voluntaris i aprenents, i als usuaris d'assessorament, entre d'altres.

La importància creixent de les xarxes socials en el terreny de la comunicació ha comportat la creació de la pàgina del CNL L'Heura al Facebook. D'aquesta manera, el CNL de Santa Coloma de Gramenet s'ha convertit en un dels primers centres de normalització lingüística que ha tingut presència en aquesta xarxa. Cal destacar també que al llarg del 2011, la pàgina web del CNL L'Heura ha estat vista més de 20.500 vegades.

3.9 Servei d'Ensenyament

Ensenyament és el servei que pretén recollir els aspectes organitzatius dels cursos per tenir el coneixement dels inscrits i el tipus d'oferta que cal fer, i els aspectes metodològics, que permeten oferir una formació de qualitat.

Cursos de català per a persones adultes

Aquest subprograma comprèn la recollida i el seguiment de dades relacionades amb els alumnes: la procedència d'una banda, i l'assistència i l'assoliment de l'altra.

Objectius, activitats i indicadors d'avaluació

Organitzar cursos de català per a la població adulta

. Organització de cursos inicials i bàsics

> Nombre d'inscrits a cursos B2 i B3, 334

> Nombre d'inscrits a cursos inicials i B1, 684

TOTAL D'INSCRIPCIONS NIVELLS INICIALS I BÀSICS, 1.018

. Organització de cursos de la resta de nivells

> Nombre d'inscrits a cursos elementals, 158

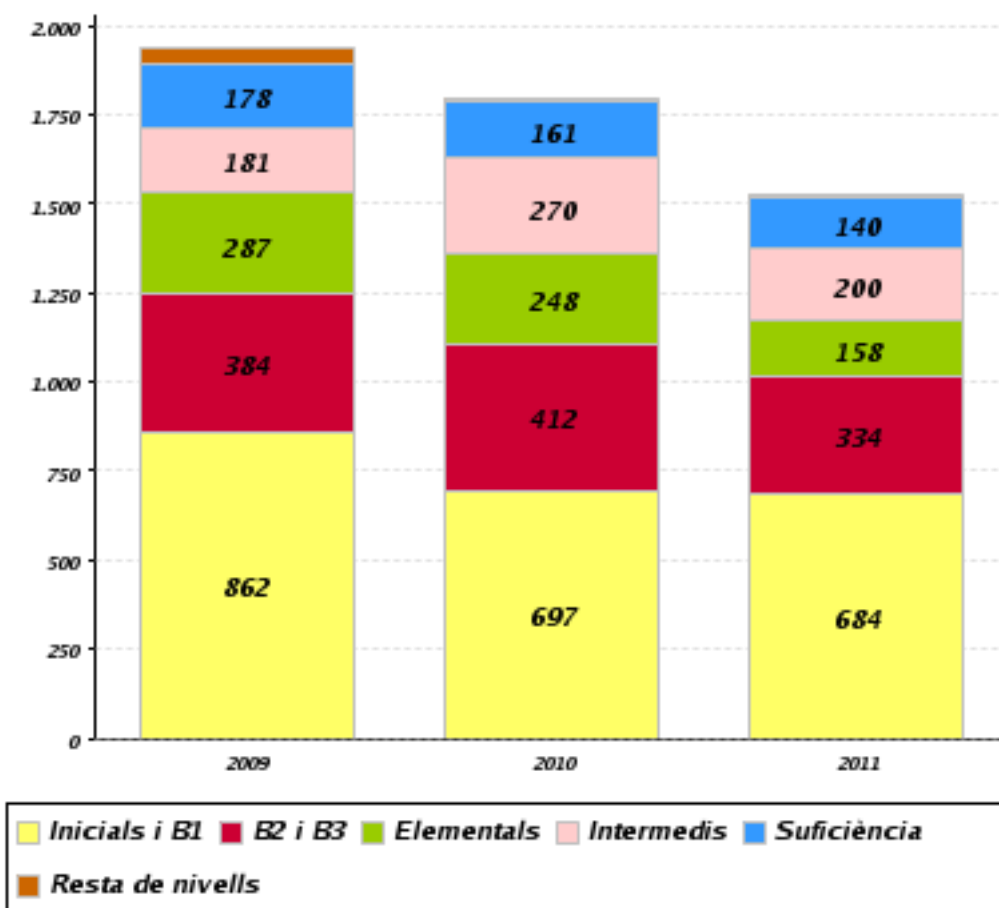
> Nombre d'inscrits a cursos intermedis, 199

> Nombre d'inscrits a cursos de suficiència, 140

> Nombre d'inscrits a cursos d'altres nivells, 12

TOTAL D'INSCRIPCIONS RESTA DE NIVELLS, 509

Gràfic d'evolució de les inscripcions per agrupació de nivell. Anys naturals



TOTAL D'INSCRIPCIONS DURANT L'ANY 2011, 1.527

TOTAL D'INSCRIPCIONS DURANT L'ANY 2010, 1.788

TOTAL D'INSCRIPCIONS DURANT L'ANY 2009, 1.917

Conèixer la procedència dels inscrits, per agrupació de nivell

. Anàlisi de la procedència dels inscrits dels nivells inicial i B1

- > Nombre d'inscrits nats a l'estranger dels nivells inicials i B1, 572
- > Nombre d'inscrits nats a la resta de l'Estat espanyol dels nivells inicials i B1, 66
- > Nombre d'inscrits nats a Catalunya dels nivells inicials i B1, 14

. Anàlisi de la procedència dels inscrits dels nivells B2 i B3

- > Nombre d'inscrits nats a l'estranger dels nivells B2 i B3, 213
- > Nombre d'inscrits nats a la resta de l'Estat espanyol dels nivells B2 i B3, 77
- > Nombre d'inscrits nats a Catalunya dels nivells B2 i B3, 39

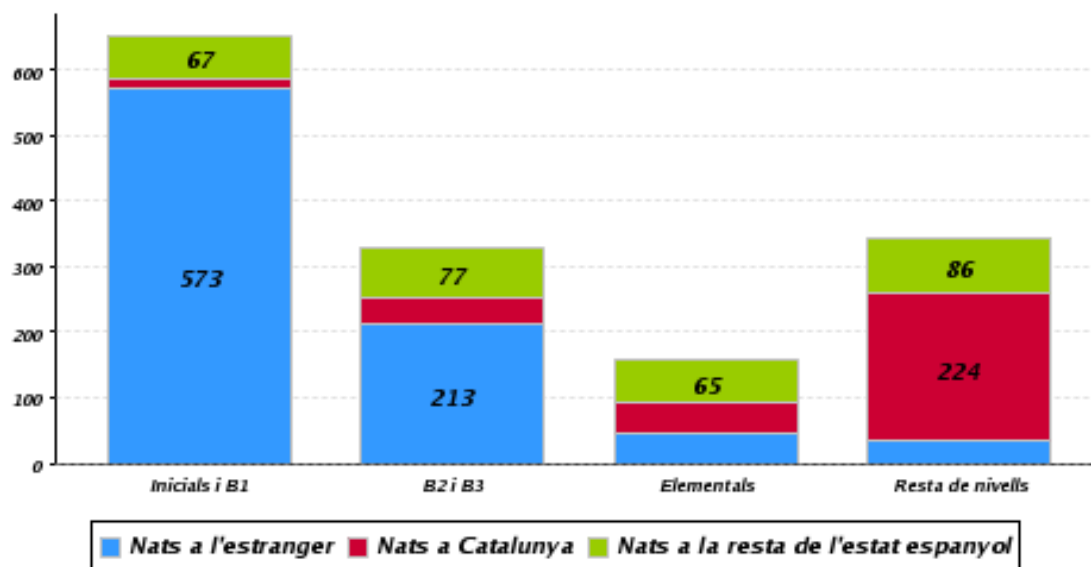
. Anàlisi de la procedència dels inscrits del nivell elemental

- > Nombre d'inscrits nats a l'estranger del nivell elemental, 45
- > Nombre d'inscrits nats a la resta de l'Estat espanyol del nivell elemental, 65
- > Nombre d'inscrits nats a Catalunya del nivell elemental, 47

. Anàlisi de la procedència dels inscrits de la resta de nivells

- > Nombre d'inscrits nats a l'estranger de la resta de nivells, 34
- > Nombre d'inscrits nats a la resta de l'Estat espanyol de la resta de nivells, 86
- > Nombre d'inscrits nats a Catalunya de la resta de nivells, 223

Gràfic de procedència dels inscrits per agrupació de nivell. Any natural (2011)



Reduir el nombre d'alumnes que abandonen el curs o no s'hi incorporen

. Obtenció i anàlisi de les dades de seguiment

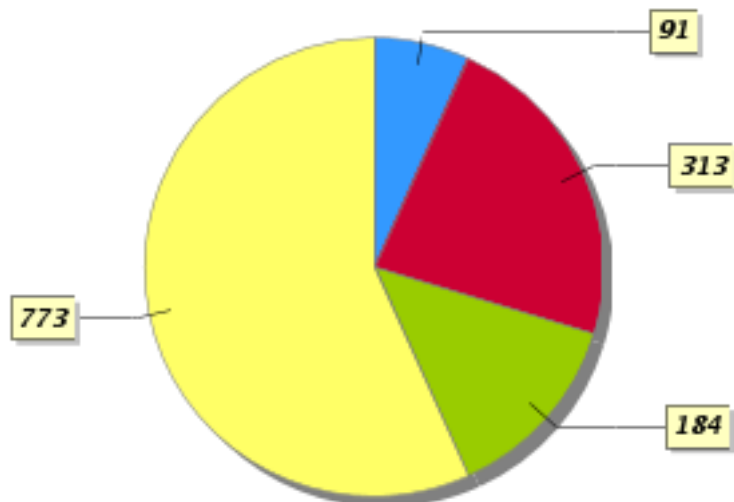
- > Nombre total d'inscrits incorporats que no acaben, 312
- > Nombre total d'inscrits no incorporats, 91
- > Nombre total d'inscrits, 1.527

. Obtenció i anàlisi de les dades d'assoliment

- > Nombre total d'inscrits incorporats que acaben i no assoleixen el curs, 184

> Nombre total d'inscrits que assoleixen el curs, 773

Gràfic d'inscrits que assoleixen, no s'incorporen o acaben el curs. Any natural (2011)



● *Inscrits no incorporats* ● *Inscrits incorporats que no acaben el curs*
● *Inscrits incorporats que acaben i no l'assoleixen* ● *Inscrits que l'assoleixen*

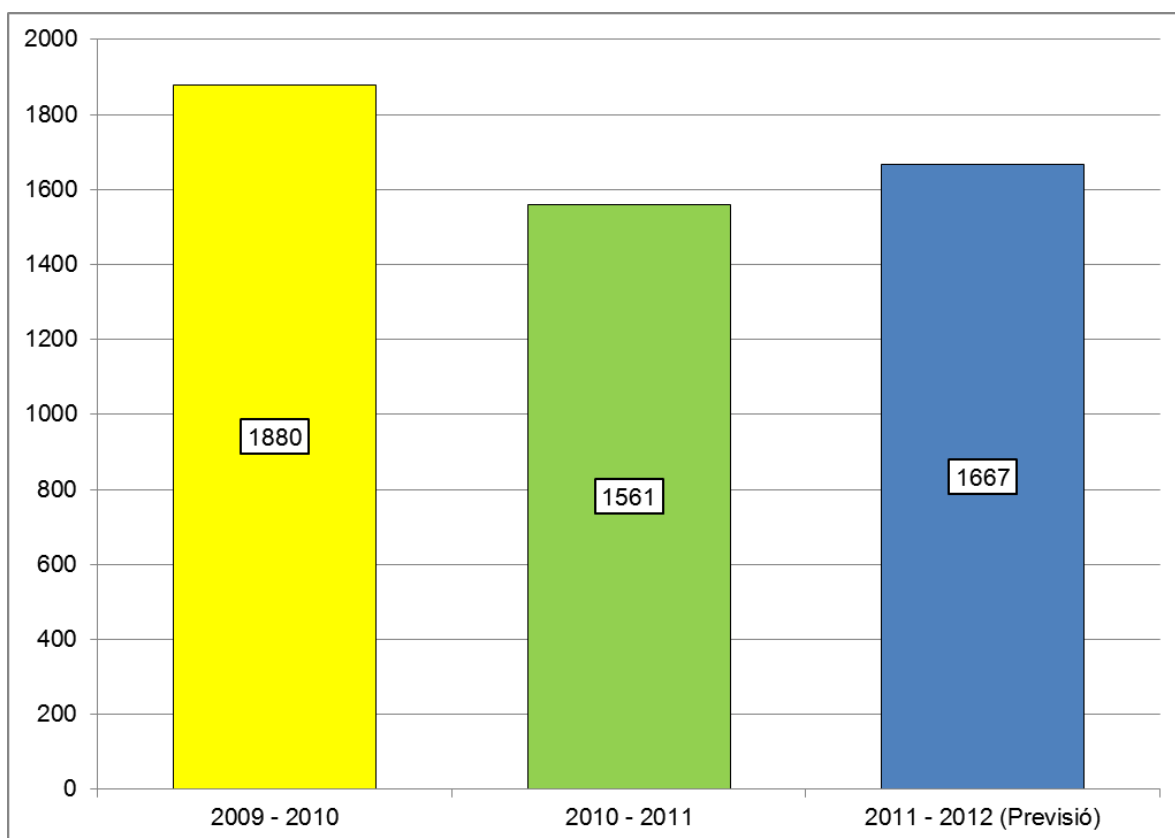
Valoració del subprograma

Tal com s'ha explicat a l'apartat *Acolliment*, enguany s'ha canviat el mètode per fer el recompte quant a cursos i inscripcions, i es passa de fer el recompte per anys acadèmics a fer-lo per **anys naturals**. Aquest canvi en la metodologia del recompte implica que no ens és possible de fer comparacions per anys naturals amb cursos anteriors pel que fa a inscripcions (*1r gràfic*), a procedència dels alumnes (*2n gràfic*) i a inscrits que assoleixen, no s'incorporen o acaben el curs (*3r gràfic*).

No obstant això, sí que podem fer un apunt sobre el nombre d'inscripcions referit a les quantitats totals. El primer gràfic il·lustra el nombre d'inscripcions per any natural des del 2009. Veiem que hi ha un descens des de l'any 2009; en concret, que hi ha hagut un descens de 261 inscripcions (el 14,6%) respecte de l'any 2010. Cal explicar, però, que aquesta dada queda matisada si fem el recompte dels cursos per any acadèmic, com s'havia fet fins ara (naturalment, pel que fa al curs acadèmic actual, del març al juliol de 2012, fem el recompte provisional d'acord amb els cursos que tenim programats). En aquest sentit, del curs acadèmic 2009-2010 al 2010-2011 hi va haver una disminució del

16,97% en el nombre d'inscripcions, però del curs 2010-2011 a l'actual la tendència canviarà i tenim previst un creixement del 6,8%: amb les dades actuals de l'any 2012 (sense comptar les inscripcions de les matrícules de març i de juny), en aquests moments només 58 inscripcions menys que si comptem el mateix període de l'any passat fins al juny i és per aquest motiu que preveiem aquest creixement.

Gràfic d'alumnes inscrits als cursos i línia de tendència. Anys acadèmics



Planificació, metodologia i altres activitats

Aquest subprograma comprèn la previsió i organització del cursos i les actuacions metodològiques i didàctiques que es duen a terme per fer una formació de qualitat.

Objectius, activitats i indicadors d'avaluació

Planificar una oferta de formació que s'ajusti a les necessitats del territori

. Organització dels cursos, amb la gestió que se'n deriva

- > Nombre de cursos presencials i semipresencials dels nivells inicial i B1, 27
- > Nombre de cursos presencials i semipresencials dels nivells B2 i B3, 15
- > Nombre de cursos presencials i semipresencials de nivell elemental, 8
- > Nombre de cursos presencials i semipresencials de nivell intermedi, 7
- > Nombre de cursos presencials i semipresencials de nivell de suficiència, 3
- > Nombre de cursos presencials i semipresencials de la resta de nivells, 1

. Organització de reunions de l'equip de professorat

- > Nombre de reunions que s'han fet, 11

Revisar i actualitzar aspectes metodològics o didàctics

. Participació en l'elaboració de nous recursos didàctics

- > Nombre de recursos elaborats, 7

. Aplicació de les programacions per tasques als cursos de nivell Intermedi i Suficiència

- > Nombre de programacions per tasques que s'han aplicat, 2
- > Nombre de cursos on s'han aplicat les programacions per tasques, 6

Planificar activitats complementàries

. Organització d'altres activitats complementàries

- > Nombre d'activitats desenvolupades, 15

. Organització de sessions formatives sobre l'Optimot i altres recursos

- > Nombre de sessions desenvolupades, 1
- > Nombre de persones que hi han participat, 6

. Organització de grups de lectura en català

- > Nombre de persones que hi han participat, 58
- > Nombre de grups organitzats, 4

Difondre les dades dels cursos de català per a persones adultes

. Difusió d'activitats a la pàgina web del CNL i el CPNL

- > Nombre de notícies al web, 25

Valoració del subprograma

Durant l'any 2011, hem elaborat 7 recursos nous, que són els següents (els recursos estan comptabilitzats per nivells):

- Elaboració de proves no homologades per als nivells Elemental 1 i Elemental 2
- Elaboració d'un model d'activitats de nota de curs per als cursos dels nivells Elemental i Intermedi
- Sessions de reforç oral per als alumnes dels cursos a distància
- Elaboració de les activitats d'avaluació continuada per als nivells Bàsic 1 i Bàsic 2 per blocs.
- Elaboració de les unitats didàctiques de sensibilització (UDS) per als cursos de nivell Intermedi i Suficiència (material didàctic adreçat a treballar l'àrea de la sociolingüística)

L'any 2011 hem continuat aplicant el sistema d'avaluació continuada en els cursos Bàsic 1 i Bàsic 2. Per millorar aspectes que els mestres van expressar al final del curs acadèmic 2010-2011 pel que fa a qüestions d'organització i logística d'aquestes activitats, s'ha elaborat un model que distribueix els punts de l'avaluació continuada per blocs. La valoració dels mestres en el primer quadrimestre ha estat, en general, molt positiva.

Seguint la bona acollida i valoració per part tant de mestres com d'alumnes en les unitats didàctiques de sensibilització (UDS), l'any 2011 s'han elaborat les UDS per als nivells Intermedi i Suficiència. La valoració d'aquestes unitats es farà en la propera memòria, perquè s'han introduït en el curs 2011-2012.

Quant a les activitats complementàries —aquelles que consisteixen, principalment, a portar la pràctica de la llengua fora de l'aula—, hem dut a terme més activitats de les que hi havia projectades. En concret, són les següents:

- 5 itineraris històrics per Santa Coloma de Gramenet amb mestres o voluntaris
- 1 sortida al cinema (*Herois*, a la Biblioteca Singuerlín – Salvador Cabré)
- 1 sortida al teatre (*Dues dones que ballen*, al Teatre Sagarra)
- 1 concurs de Jocs Florals. L'acte de lliurament de premis va tenir lloc a la Biblioteca de Can Peixauet
- 1 itinerari de lectures de poesia per diferents indrets de la ciutat amb motiu del Dia de la Poesia
- 1 concurs "Com es diu?". Es van repartir butlletes entre els alumnes perquè participessin en aquest concurs lingüístic organitzat per l'associació Fondo Comerç amb la col·laboració del centre.
- 1 gimcana per punts diversos de la ciutat per celebrar la festa de final de curs

- 1 itinerari per la ciutat amb motiu del Correllengua 2011
- 1 conferència per al curs Intermedi anual de vespre (Can Cisteré)
- 1 sessió de recursos lingüístics en línia (Biblioteca Singuerlín – Salvador Cabré)
- 1 sessió sobre la plataforma Parla.cat (Biblioteca Singuerlín – Salvador Cabré)

Finalment, cal destacar que durant l'any 2011 s'ha continuat amb les pràctiques lingüístiques que es van començar a dur a terme l'any anterior en els cursos B3, E1, E2, E3 i EE. Les tres parts implicades —alumnes, mestres i establiments col·laboradors— en fan una valoració molt positiva. Del febrer al juny de l'any 2011 (2n quadrimestre del curs 2010-2011), hi han participat 110 alumnes, que han fet un total de 318 pràctiques lingüístiques (encara s'estan analitzant les dades definitives del 1r quadrimestre del curs 2011-2012 i, per aquest motiu, no podem donar la dada per any natural). Aquesta dada indica que, respecte del 1r quadrimestre del curs 2010-2011, les pràctiques lingüístiques han augmentat en un 29,3%.

3.10 Servei d'Assessorament

L'assessorament lingüístic és una ajuda temporal, amb compromisos, per aconseguir l'autonomia lingüística de les persones usuàries del servei. Aquest programa vol recollir i fer un seguiment de les activitats que es fan des del servei d'assessorament lingüístic del CPNL.

Consultes sobre drets i recursos

Aquest subprograma comprèn la recollida i el seguiment de les dades de les consultes generals sobre drets lingüístics i de les consultes sobre els recursos lingüístics que facilitin a la ciutadania la resolució de dubtes.

Atendre consultes sobre drets i recursos lingüístics

- . Atenció de consultes sobre recursos lingüístics

Nombre de consultes ateses sobre recursos lingüístics, 0

Revisions lingüístiques

Aquest subprograma comprèn la recollida i el seguiment de dades sobre la revisió de textos que no provenen de l'Administració local.

Atendre revisions lingüístiques

- . Atenció de revisions lingüístiques del sector d'Economia

> Nombre de pàgines revisades al sector d'economia, 101

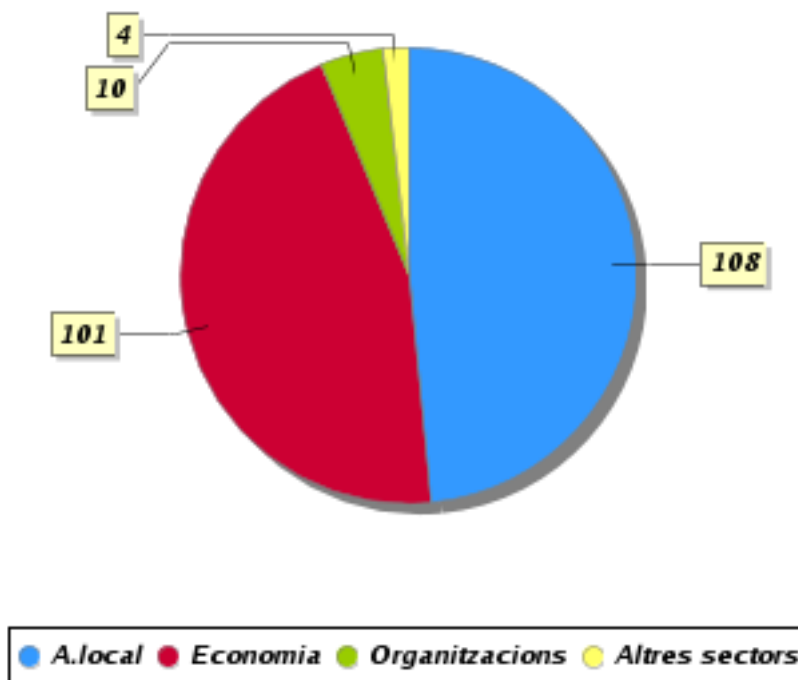
- . Atenció de revisions lingüístiques del sector de les organitzacions sense afany de lucre

> Nombre de pàgines revisades al sector d'organitzacions sense afany de lucre, 10

- . Atenció de revisions lingüístiques dels altres sectors

> Nombre de pàgines revisades a altres sectors, 4

Gràfic de pàgines revisades per sector



Altres activitats d'assessorament

L'enfocament didàctic de l'assessorament lingüístic determina en molts casos haver de fer determinades activitats adreçades, generalment a les persones, empreses, i entitats assessorades. Aquest subprograma preveu la recollida d'aquestes activitats.

Incrementar l'autonomia lingüística dels usuaris

. Organització i execució d'activitats formatives per incrementar l'autonomia lingüística dels usuaris

> Nombre d'activitats desenvolupades, 7

. Seguiment personalitzat dels usuaris d'assessorament (PALP)

> Nombre de persones amb seguiment personalitzat, 2

. Creació i manteniment de blocs i wikis

> Nombre de blocs o wikis que s'han creat, 1

Valoració

Tal com queda reflectit en el gràfic, el volum de revisions lingüístiques efectuades en el sector econòmic privat és pràcticament el mateix que el de l'Administració local. Si bé la disminució de documents provinents de l'Ajuntament es deu, en bona mesura, al pla d'autonomia lingüística que el CNL L'Heura hi desenvolupa des de fa anys, respecte del 2010 també hi ha hagut un descens de les revisions de l'àmbit econòmic. Aquest és un punt que caldrà millorar atès que en aquest terreny el català encara té un marge de millora molt important, i l'estratègia que hem desenvolupat fins ara –oferir de manera personalitzada el servei d'assessorament a uns 200 establiments en els darrers dos anys– no ha obtingut els resultats desitjats.

La feina d'assessorament ha evolucionat als darrers anys: la principal tasca, la revisió de textos, ha donat pas a d'altres que tenen com a objectiu acompanyar la persona en el procés de ser lingüísticament autònom. En aquest sentit, el 2011 s'han fet dos plans d'autonomia lingüística personalitzats – que tenen com a objectiu fer un seguiment individualitzat de persones que generen textos adreçats a un nombre important de lectors–, s'han redactat 7 articles per a l'apartat d'assessorament de *L'Heura digital* que aborden diverses qüestions controvertides de gramàtica d'una manera planera, o s'ha continuat treballant en el bloc d'assessorament del CNL.

3.11 Convenis i acords

Documenten els compromisos establerts entre organitzacions i el CPNL per dur a terme activitats d'interès comú relacionades amb la llengua catalana.

Convenis, acords de col·laboració i pròrrogues

Els convenis i acords de col·laboració són documents per mitjà dels quals s'estableixen compromisos entre organitzacions i el CPNL per dur a terme activitats d'interès comú. La diferència substancial entre un conveni i un acord de col·laboració es pot formular segons la descripció següent: en un conveni, el CPNL adquireix, habitualment, un paper preeminent en l'organització i/o en l'assoliment dels objectius de les activitats que s'hi recullen; en canvi, en un acord de col·laboració, la participació del CPNL és bàsicament de suport a activitats, de naturalesa lingüística, que impulsen i realitzen les pròpies organitzacions. Finalment, les pròrrogues són documents que permeten ampliar la durada d'un conveni o d'un acord de col·laboració més enllà de la vigència prevista inicialment.

Establir convenis i acords de col·laboració i, si escau, les corresponents pròrrogues

Signatura de convenis, acords de col·laboració i pròrrogues

> Nombre de convenis i acords de col·laboració signats, 70

Annexos

Són documents que descriuen activitats específiques i concretes, habitualment de formació, definides i previstes en els convenis i acords de col·laboració vigents, als quals s'han de vincular necessàriament.

Establir annexos de convenis o acords de col·laboració

. Signatura d'annexos de convenis i acords de col·laboració

> Nombre d'annexos de convenis i acords de col·laboració signats, 2

Valoració

Els convenis i acords signats corresponen, bàsicament, a les entitats i als establiments col·laboradors del programa Voluntariat per la llengua. El nombre d'acords és sensiblement inferior al de l'any passat –93 a 70– perquè hem començat a signar-los per períodes de dos anys, cosa que comporta un nombre signatures menor.

4. Conclusió